



COVID-19: 北京市新たに確診 1 例 輸入症例 1 例 01 月 02 日

北京市衛生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-03

来源: 北京市衛生健康委

01 月 02 日 24 時時点で、北京市では新たな現地確診症例 1 例、疑似症例 0 例、無症状感染者 0 例が増え；新たに増えた輸入確診症例は 1 例、輸入疑似症例は 0 例、輸入無症状感染者も 0 例だった。

当地確診症例：順義区南彩鎮彩苑小区在住の 8 か月女児。2020 年 12 月 31 日、確診症例の濃厚接触者として集中隔離医学觀察を受けた。2021 年 01 月 01 日に PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、01 月 02 日普通型の確診症例と診断された。

輸入確診症例：中国籍の 24 歳男性。パキスタンで働いていた。パキスタンから中国国際航空 CA946 便に乗ってきたが、2020 年 12 月 18 日に北京首都空港に到着、海関で健康チェックと PCR 検査を実施したところ、結果は陰性だったが、閉ループ管理で集中隔離ホテルに送られた。2021 年 01 月 01 日、PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、01 月 02 日普通型の確診症例と診断された。

上述確診症例に対する疫学調査が行われており、要求に基づき管理措置が講じられている。

http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx_20031/wnxw/202101/t20210103_2195422.html

COVID-19: Beijing added 1 newly diagnosed local case and 1 imported case on January 2

Beijing Municipal Health Commission wjw.beijing.gov.cn 2021-01-03

Source: Beijing Municipal Health Commission

From 0:00 to 24:00 on January 2, there was 1 newly diagnosed local case, no new suspected cases or asymptomatic infections; 1 newly imported confirmed case overseas, no new suspected cases or asymptomatic infections.

Local diagnosed case: a female, 8 months old, currently living in Caiyuan Community, Nancai Town, Shunyi District. On December 31, 2020, as a close contact of the diagnosed case, centralized isolation medical observation was conducted. On January 1, 2021, the nucleic acid test result was positive, and the patient was transferred to Ditan Hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, she was diagnosed as a diagnosed case on January 2, her clinical classification is ordinary.

Diagnosed cases imported from abroad: a male, 24 years old, Chinese nationality, working in Pakistan. He took Air China's flight CA946 from Pakistan and arrived at Beijing Capital Airport on December 18, 2020. The customs conducted a health screening and a nucleic acid test. Though the result was negative, he was sent to a centralized isolation hotel under closed-loop management. On January 1, 2021, the nucleic acid test result became positive, and the patient was transferred to Ditan Hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on January 2, his clinical classification is light.

Epidemiological investigations have been conducted on the above diagnosed cases, and control measures have been implemented as required.

..... 以下は中国語原文

1 月 2 日北京新增 1 例本地新冠肺炎确诊病例和 1 例境外输入确诊病例

1月2日0时至24时，新增1例本地确诊病例，无新增疑似病例和无症状感染者；新增1例境外输入确诊病例，无新增疑似病例和无症状感染者。

本地确诊病例：某女，8月龄，现住顺义区南彩镇彩苑小区。2020年12月31日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察。2021年1月1日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，1月2日诊断为确诊病例，临床分型为普通型。

境外输入确诊病例：某男，24岁，中国籍，在巴基斯坦工作。从巴基斯坦乘坐国航CA946航班，于2020年12月18日到达北京首都机场，海关进行健康筛查并做核酸检测，结果为阴性，经闭环管理送至集中隔离酒店。2021年1月1日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，1月2日诊断为确诊病例，临床分型为轻型。

已对上述确诊病例进行流行病学调查，按要求落实管控措施。